



leave no trace

Sin Dejar Huellas

Sin Dejar Huellas:

Sin Dejar Huellas es un programa educativo cooperativo que ayuda a promover la administración de las tierras públicas mediante la educación y la capacitación. El programa es administrado por el Centro para la aplicación de los principios de Sin Dejar Huellas al aire libre (Leave No Trace Center for Outdoor Ethics), una organización sin fines de lucro cuya misión es promover e inspirar la recreación responsable al aire libre mediante la educación, la investigación y las asociaciones.

Sin Dejar Huellas es un mensaje educativo que ayuda a los visitantes de las tierras públicas a poner en práctica sus propios principios de impacto mínimo. La información del programa Sin Dejar Huellas, junto con la actitud del visitante y el compromiso ético asumido con la administración de las tierras públicas, hace que el programa Sin Dejar Huellas sea útil para todos los recreacionistas, independientemente de que se encuentren en una excursión de un día o en una expedición de montañismo de un mes de duración.

La información de Sin Dejar Huellas está enraizada en estudios científicos y en el sentido común. El mensaje consta de siete principios:

Planifique con anticipación y prepárese



Un viaje al aire libre comienza mucho antes de partir de casa. La planificación y la preparación para el viaje ayudan a los visitantes a llegar con la información y los equipos adecuados a fin de disfrutar de su visita y minimizar sus impactos recreativos. Es más probable que

los visitantes mojados, con frío o no preparados intenten abandonar los principios de Sin Dejar Huellas en aras de la seguridad. Planifique un itinerario adecuado a las destrezas y expectativas de su grupo, y siempre esté preparado para el clima extremo, los peligros y las emergencias. Lleve un



mapa y una brújula, y aprenda a usarlos. La planificación adecuada le ayudará a evitar situaciones difíciles y peligrosas.

Cada área tiene problemas e inquietudes distintas que afectan a sus visitantes. A través de las agencias de administración de tierras, libros, comercios minoristas y sitios Web, puede reunir datos e información especial acerca del área que visitarás. Con esta información, podrá conocer los permisos, reglamentos y consideraciones importantes y, a la vez, apreciar mejor lo que se rodea.



El mismo envase que luce atractivo en el estante de una tienda se convierte en un desagradable desperdicio si se abandona en un área natural. Para reducir los desperdicios en su origen mismo, vuelva a envasar los alimentos en bolsas y contenedores de plástico reutilizables. Esto le ayudará a llevarse toda la basura que recoja.

Las visitas a las áreas más populares durante los períodos de máximo uso, como en los días festivos y los fines de semana, a menudo están llenas de tránsito, aglomeraciones, demoras y posibles conflictos con otros visitantes. Para evitar estas dificultades, intente programar su viaje de forma tal para evitar los momentos de mayor uso. Explore áreas apartadas durante los fines de semana y los días festivos para encontrar soledad.

Los viajes grupales con familiares, amigos o una organización son una excelente forma de promover la camaradería y disfrutar al aire libre. Pero sin embargo, viajar en grupo también conlleva una mayor responsabilidad. Los grupos grandes suelen ser más visibles y pueden ser bulliciosos y molestar a otros visitantes. Es probable que las áreas más populares con senderos y sitios de campamento desarrollados sean más adecuadas para los grupos. También puede reducir el tamaño de su grupo o se pueden dividir grupos grandes en grupos más pequeños a medida que viajan y acampan. Independientemente del tamaño de su grupo, el compro-



miso con las destrezas y los principios de Sin Dejar Huellas ayudará a minimizar el impacto que produce al medio ambiente y en los demás visitantes.

Viaje y acampe sobre superficies durables

Independientemente de cómo viaje — caminando, en bicicleta, esquíes, caballo o incluso barco — quedarse sobre superficies durables ayuda a reducir la erosión del suelo y a proteger la vida silvestre y vegetal. Entre las superficies durables figuran los senderos y sitios de campamento establecidos, las rocas, la gravilla, los pastos secos, el agua y la nieve.

Viaje por el medio del sendero, incluso si hay agua o lodo. Esto reduce la erosión del suelo y minimiza el ensanchamiento del sendero. Las costas de los lagos y las zonas ribereñas son especialmente vulnerables a los daños. Protéjalas acampando a una distancia de por lo menos 60 m (200 pies) de los lagos y arroyos.

Los buenos sitios de campamento se encuentran, no se hacen. Los mejores sitios de campamento suelen estar bien alejados de las fuentes de agua y los caminos. Si debe modificar un sitio para armar un campamento, probablemente exista un mejor sitio en las cercanías. De no ser así, tome la decisión más correcta y haga parecer natural el área con lechos de hojas u otros objetos naturales disponibles antes de partir.

En las áreas populares:

En los lugares muy visitados, los principios de Sin Dejar Huellas implican concentrar su uso en los senderos y sitios de campamento preexistentes. Algunos estudios científicos han demostrado que concentrar las actividades de excursión y campamento en las áreas recreativas establecidas ayuda a minimizar las alteraciones a las plantas y a los animales. Al permanecer en los senderos, mantener su sitio de campamento pequeño y concentrar su actividad en las áreas donde no existe vegetación, permitirá que prosperen las áreas no alteradas.

En las áreas vírgenes:

Las áreas vírgenes son lugares donde los indicios de visitantes son apenas visibles o inexistentes. En general, estas son áreas profundamente inexploradas o lugares a los que es difícil acceder. Si el uso de los visitantes es muy disperso y no hay senderos ni sitios de campamento establecidos, es mejor que disperse su uso para evitar la creación de nuevos sitios de campamento y senderos. Esto significa evi-

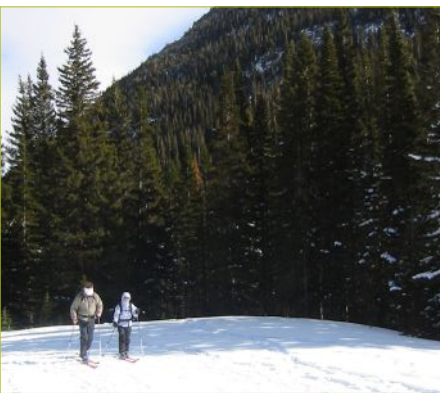


tar los espacios donde apenas se están comenzando a ver los impactos y buscar superficies durables sobre las cuales viajar y acampar. Podría implicar también cambiar el campamento todas las noches para que ninguna área reciba un uso reiterado.

Deseche los residuos de forma adecuada

Recoja y limpie. Esta frase familiar se aplica a todos los lugares y a todo lo que lleve consigo para su recreación. Al volver a envasar sus alimentos, ayudará a reducir el desecho en su mismo origen. Lleve una bolsa extra como ayuda para recoger la basura a lo largo de los senderos y sitios de campamento. Sea responsable con su basura e inspeccione detenidamente su sitio de campamento y áreas de descanso para ver si hay sobras o alimentos derramados. Los alimentos para humanos y los artículos "biodegradables", como los corazones de manzanas y las cáscaras de naranja, suelen atraer a los animales, lo cual va en detrimento de su propio bienestar. Cumpla con la parte que le corresponde llevándose todos los alimentos, las sobras y la basura que produzca.

Aunque el tema de los excrementos humanos puede ser un tema especialmente desagradable para los visitantes sin experiencia, es muy importante abordarlo de forma directa. Las mejores opciones



para los excrementos humanos son siempre las instalaciones establecidas (como un inodoro con un tanque séptico), un excusado de foso o un excusado exterior. No obstante, en los sitios naturales de difícil

acceso es posible que estas instalaciones no se encuentren disponibles. En estos lugares, deposite los excrementos humanos en hoyos cavados en la tierra de 15 cm (6 pulgadas) a 20 cm (8 pulgadas) de profundidad, a una distancia de por lo menos 60 m (200 pies) del agua, los sitios de campamento y los senderos. Esto promoverá la descomposición de los desechos y reducirá las probabilidades de que otros



visitantes los encuentren. Cubra y disimule el hoyo cuando haya terminado y asegúrese de guardar todo el papel higiénico y los productos de higiene que utilice en una bolsa de plástico impermeable. Puesto que la sal presente en la orina humana atrae animales a menudo, orinar sobre rocas, suelo mineral u otras superficies durables ayuda a reducir el daño a las plantas provocado por los animales que buscan sal.

Para lavarse o para lavar sus platos, lleve el agua a una distancia de 60 m (200 pies) de arroyos o lagos



y usa pequeñas cantidades de jabón biodegradable. Cuele el agua de lavar los platos para retirar las partículas de alimentos, luego derrame el agua "sucia" lejos de las fuentes de agua para impedir la contaminación.

Deje lo que encuentre

El goce del descubrimiento es una de las partes más únicas y preciosas de la recreación al aire libre. Encontrar objetos históricos en un sitio cultural o hallar un campo de flores silvestres poco comunes es una experiencia que debe valorarse, pero también es fugaz. Un paso en el lugar equivocado o una acción poco considerada pueden destruir estos tesoros invaluable. Cumpla con la parte que le corresponde teniendo especial consideración por los recursos frágiles e irremplazables.

Conserve el pasado examinando, y no tocando, las estructuras y los artefactos culturales o históricos. Deje las rocas, plantas y otros objetos naturales como los encuentras, así las personas que vendrán después también podrán disfrutar de ellos.

Aprenda más acerca de las especies no nativas y exóticas para poder evitar introducirlas o transportarlas en su área. Absténgase de construir estructuras, muebles de campamento o trincheras alrededor de tu carpa. El próximo visitante se lo agradecerá.



Mantenga el impacto de las fogatas al mínimo

Aunque las fogatas han formado parte de los campamentos por mucho tiempo, a menudo su legado consiste en grandes círculos para fogatas llenos de basura, rocas chamuscadas, árboles dañados e incendios incontrolables. La mejor manera de reducir estos impactos antiestéticos y peligrosos es utilizando una cocina liviana para cocinar. Un farol a vela funciona bien a la hora de proporcionar luz al sitio de campamento.

Aprenda y siga los reglamentos y las normas locales con respecto al fuego. En los lugares donde las fogatas estén permitidas y sean adecuadas, use círculos para fogatas establecidos, parrillas, bandejas o fogatas en montículo, en lugar de hacer su propio círculo para fogatas. Asegúrese de mantener su fogata de campamento pequeña y bajo control. Para leña, use ramas pequeñas recogidas del suelo que puedan romperse con las manos. Queme toda la leña y los carbones hasta que se transformen en cenizas, apague completamente la fogata y luego esparza las cenizas frías. Un pequeño esfuerzo puede hacer mucho en la prevención de los impactos asociados con las fogatas.

Respete la vida silvestre

A medida que más y más personas visitan las tierras vírgenes, la vida silvestre de esas áreas sufre el efecto de la presencia de los visitantes. Para ayudar a preservar la vida silvestre en estado natural, es mejor darles a los animales espacio y observarlos desde lejos. Seguir a los animales salvajes o aproximarse a ellos para tomar fotografías puede ser peligroso. También los fuerza a salir de su hábitat preferido. Una regla general sencilla es que si el animal se mueve en respuesta a su presencia, es porque se ha aproximado demasiado.

Nunca alimente a los animales salvajes. Alimentar a los animales salvajes daña su salud, altera sus comportamientos naturales y los expone a depredadores y a otros peligros. Proteja a los animales y a sus alimentos y basura guardándolos de forma segura. Cuando se encuentre en bosques donde habitan osos, asegúrese de almacenar sus alimentos adecuadamente para prevenir encuentros peligrosos o no deseados.

Los animales salvajes son especialmente vulnerables cuando se aparean, anidan o tienen crías.



El invierno también es una época del año muy conflictiva para los animales, ya que encontrar y mantener calorías valiosas puede ser difícil. Haga todo lo que pueda para mantenerse alejado de la vida silvestre durante estas épocas.

Incluso los perros que tienen un buen comportamiento pueden acosar o perseguir a la vida silvestre. Si elige llevar a su perro, manténgalo bajo control llevando y utilizando una correa según se requiera. Dejarlos en casa puede ser la mejor opción en muchos lugares.

Sea considerado con otros visitantes

Los terrenos públicos constituyen importantes recursos compartidos y todos deberíamos disfrutar del mismo espíritu con los demás visitantes de las tierras vírgenes. La cortesía en los senderos nunca pasa de moda. Por ejemplo, ceder el paso a otros usuarios previene el ensanchamiento de los senderos y les permite a todos tener espacio en el sendero. Cuando se encuentre con caballos, mulas, llamas u otro ganado que forma manadas, hágase a un lado del sendero y permítales pasar. Siempre hay lugar en el sendero para más personas con mente abierta y corazón generoso.

Al tomarse un descanso o armar el campamento, promueva la soledad y reduzca las aglomeraciones eligiendo sitios alejados de los senderos y de otros visitantes. Permita que prevalezcan los sonidos de la naturaleza evitando gritar y hacer ruidos fuertes. Al ser responsable por sus acciones y el efecto que éstas tienen en los demás, estará haciendo mucho para permitir que cada visitante tenga su propio espacio.

¿Deseas aprender más?

El Centro para la aplicación de los principios de Sin Dejar Huellas al aire libre ofrece un programa integral con herramientas y materiales educativos, oportunidades de capacitación, talleres y mucho más. También puede sumarse al programa Sin Dejar Huellas en calidad de miembro y su empresa puede asociarse con esta organización. Comuníquese con el Centro de Sin Dejar Huellas al aire libre en www.LNT.org o llame al 1-800-332-4100 para aprender más.



Algunas definiciones

Difusión: el acto de esparcir agua residual sobre un área extensa.

Mojón: montículo de piedras colocadas como señal.

Humus: hojas y ramas en descomposición que cubren el suelo de un bosque.

Sitio de campamento establecido: sitio de campamento evidente por el suelo sin vegetación o el "centro desnudo".

Habitado: animales que se sienten cómodos en presencia de los humanos y que se han acostumbrado a frecuentar áreas desarrolladas, campamentos, senderos y bordes de carreteras.

Tierra inorgánica: principalmente suelos arenosos que contienen poca o ninguna vegetación y restos de animales.

Especies invasoras: planta o animal que, de forma agresiva, compite con las especies nativas y se impone a ellas.

Microbasura: pequeños trozos de basura y alimentos dejados en el suelo.

Disimular: restablecer el sitio a su estado anterior para que parezca que no ha sido tocado por el uso humano.

Virgen: un lugar sin indicios de impacto humano o donde estos indicios son difíciles de detectar.

Hábitat ribereño: el área o la zona a lo largo de ríos, arroyos, lagos, lagunas u otras masas de agua, o contigua a ellos, dominada por un alto contenido de humedad proveniente de los suelos e influenciada por la vegetación de las tierras altas adyacentes.

Senderos sociales: senderos creados al viajar sobre superficies no duraderas entre los sitios de campamento y otros sitios de interés.

Atajo en zigzag: porción del camino que forma un zigzag en ascenso por laderas empinadas.

Especies en peligro de extinción: listado federal de plantas o animales que han experimentado una reducción en sus poblaciones y, sin intervención, pueden llegar a la extinción.



Asóciase a sin dejar huellas hoy

Cuando se asocia a Sin Dejar Huellas, presta su voz a miles de personas que trabajan activamente para proteger las tierras vírgenes de nuestro país. La membresía es sencilla y, como miembro, usted se unirá a una creciente coalición de personas dedicadas a aprender, ejercitar y transmitir las destrezas y los principios de Sin Dejar Huellas para la vida al aire libre.

Cómo asociarse

Llame al 1-800-3324100 o visite www.LNT.org

Los beneficios de la membresía son, entre otros



- Tarjeta de membresía personalizada de Sin Dejar Huellas
- Suscripción por un año a Tracker, un boletín informativo trimestral que lo mantendrá actualizado sobre los temas de Sin Dejar Huellas.
- Tarjeta de referencia y pegatina para parachoques de Sin Dejar Huellas.
- 10% de descuento en materiales educativos y artículos de Sin Dejar Huellas.
- Invitaciones para asistir a eventos y presentaciones en su área conducidos por expertos de campo de Sin Dejar Huellas.
- La Guía de Recursos para el Miembro que le ayudará a involucrarse y estar conectado.
- Elegibilidad para el Programa Subaru VIP Partners (Socios VIP de Subaru) (debe ser miembro por 6 meses) para ayudarle a ahorrar hasta \$3000 cuando compra o alquila un nuevo Subaru.
- Satisfacción de estar jugando un papel esencial en la divulgación de los principios de Sin Dejar Huellas.

Beneficios adicionales

- \$35+ membresía: reciba la edición Norteamericana del Cuadernillo de Destrezas y Principios de Sin Dejar Huellas.
- \$50+ membresía: reciba la edición Norteamericana del Cuadernillo de Destrezas y Principios y una camiseta de Sin Dejar Huellas.
- \$100+ membresía: reciba la edición Norteamericana del Cuadernillo de Destrezas y Principios, una camiseta de Sin Dejar Huellas y la Guía de Falcon para Sin Dejar Huellas.



Sin Dejar Huellas es un programa de administración que combina el conocimiento y el buen juicio con la responsabilidad ética. Es un programa pensado para extender la comprensión acerca de cómo podemos disfrutar de la vida al aire libre y, a la vez, proteger las áreas naturales y las experiencias que valoramos. Puede hacer su parte aprendiendo más acerca del programa y poniendo en práctica los principios de Sin Dejar Huellas siempre que se vaya de recreación al aire libre. Qué se divierta en la excursión y recuerde respetar los principios de Sin Dejar Huellas.

LEAVE NO TRACE

P.O. Box 997

BOULDER, CO 80306

WWW.LNT.ORG